

# EL VOTO DE SANTIAGO Y BATALLA DE CLAVIJO

## STRUCTURE ET RESUME

### JORNADA PRIMERA

#### **VERSOS 1-248 : SILVA**

(forma no estrófica. Heptasilabos y hendecasilabos/ rimas consonantes pareadas)

⇒ Monte.

⇒ Ramiro vestido de color con un venablo

- Versos 1-70 : largo parlamento de Ramiro

- Ramiro va bajando sólo en el monte. Hay muy poca luz porque está de noche y que hay una tempestad.
- Crece la desesperación del rey porque está sólo y perdido.
- En un momento dado puede percibir una pequeña luz a la que intenta guiarse. Por mucho que grite, nadie lo oye.

⇒ Teodomiro vestido de caza con un báculo

- Versos 71-86 : aparecen Teodomiro y dos criados

- Teodomiro y los dos criados están en lo alto del monte y van bajando. Se acercan a Ramiro
- Serie de réplicas paralelas y complementarias pero no se oyen :
  - Teodomiro está buscando a una persona desconocida
  - Ramiro está deseando encontrar la luz
- Acaban por encontrarse en el monte (tablado : véase didascalia)

- Versos 87-176 : Parlamento de Ramiro

- Agradecimientos a Teodomiro por haberle salvado de la tempestad
- Relación de su partida de caza.
  - Acaba por perder su gente el rey
  - Crece la tempestad
- Interroga a Teodomiro sobre su venida hasta el monte

- Versos 177-248 : Diálogo Teodomiro / Ramiro

- Alabanza del rey por Teodomiro :
  - “sabio, prudente invicto, y justiciero”
- Recuerdo de sus victorias sobre Nepociano, los bárbaros, de sus luchas contra los moros
- Recuerdo de su legitimidad como rey y de su herencia

#### **VERSOS 249-417 : ROMANCE O/E**

(forma estrófica, octosílabos, rima asonante en o/e)

- Versos 249-376 : largo parlamento de Teodomiro
  - Descripción del monte.
    - En este monte se encuentra un prodigio que estaba buscando Teodomiro (Norte):  
« invicto rey don Ramiro,  
es un prodigio que esconde  
de algun secreto del Cielo,  
ocultas de mostraciones.  
Divino impluso me guía  
Al sitio donde conoce,  
Que tal vez ya conducido  
El paso de inspiraciones. » v. 260-268
    - Cuenta que él también está perdido en el bosque y cuenta como ha encontrado al rey
  - Alabanza del rey. Teodomiro le invita a que siga buscando con él el prodigio
- Versos 377-378 : diálogo entre Teodomiro, Ramiro y los dos criados
  - Deciden ir en busca del prodigio y separarse en dos grupos. Se van alejando los unos de los otros
  - En lo alto del monte pueden percibir los dos grupos una columna de fuego.

### **VERSOS 428-474 : REDONDILLAS**

(strofa de cuatro versos octosilábicos con rimas de tipo ABBA)

⇒ Palacio

- Versos 418-429 : sale el gracioso Catarro
  - Llama a Teresa.
  - Consideraciones sobre la comedia
    - « porque diz que en las comedias  
no pueden faltar amores »
- versos 430-443 : dialogo Catarro / Teresa
  - hablan de sus amores. Teresa le aprende que ya no le quiere.
- Versos 444-474 : Aurelio / Catarro
  - Se va Teresa
  - Consideraciones sobre la superioridad de las tareas militares sobre el amor.
    - « poco embaraza el amor  
que en la ocasión militar  
siempre tuvo su lugar  
privilegiado el valor »

### **VERSOS 475-581 : DECIMAS Y OCTAVAS REALES**

(strofas de 10 versos octosilábicos con rimas de tipo ABBAACCCDDC)

(strofas de 8 versos hendecasilabos con rimas de tipo ABABABCC)

- versos 478-542 : dialogo Aurelio / Laura sobre el amor
  - afirmación de la belleza de Teresa y del amor que aurelio experimenta por ella
  - discusión sobre las dificultades del amor : el valor
  - décima de Laura : el amor con peligros no es verdadera dicha
  - 2<sup>nda</sup> décima de Laura : discurso sobre la constancia del amor
  - Aurelio : el que ama es forzosamente dichoso a pesar de las dificultades
- Versos 542-581 : Teresa/Catarro ; Aurelio/Laura
  - Parodia de Catarro y Teresa
  - Desdicha de Laura / Afirmación de Aurelio de que no hay nada que temer
  - Salen todos

### **VERSOS 582-717 : ROMANCE EN A/O**

⇒ Salen Ramiro por una parte y Teodomiro (de obispo) y Claudio por otra.

- Versos 582-699 : dialogo teodomiro / Ramiro. Descubrimiento del sepulcro de Santiago
  - Se vuelven a encontrar y se cuentan lo que han visto en el monte
    - Paralelismo en las frases
    - T : pues yo tengo que deciros
    - R : yo y todo quiero informaros
    - T : discurriendo la maleza
    - R : del bosque en lo enmarañado
    - T : pude ver. R : vieron mis ojos
    - T : que prodigio ! R : que milagro !
    - T : que aquel esplendor luziente
    - R : que aquel farol soberano
    - T : era lumbre de la esfera.
    - R : era incendio de los Astros.
  - Ramiro ha visto columnas con inscripciones : prueba del apostolado de Santiago en España
    - « Aqui oro el Sagrado Apostol »
    - « Aqui dijo misa »
  - Teodomiro entró en una cueva oscura. Dentro había mucha luz y dentro él también descubre inscripciones : descubrimiento del sepulcro de Santiago
    - « quando deslumbrado entonces
    - de tantos hermosos rayos »
    - « rompiendo la tierra vi
    - que en una pared de marmol
    - con letras gravó el respeto
    - de aquel impuro peñasco :
    - En este sepulcro yace
    - El Apostol Santiago »

- Otras inscripciones vistas por Ramiro : venida milagrosa del cuerpo de Santiago a Galicia
  - « Aquí se escondía el santo  
de quien para darle muerte  
vibraba el sangriento rayo  
y aquí los Angeles fueron,  
de tanto impulso guiados »
- Ramiro promete construir un templo en honor del apostol y afirma su devoción hacia Santiago
  - « Volvamos al monte luego  
y en festivos aparatos,  
la veneración le erija  
al Apóstol Santuario.  
Fabríquese, pues, la Iglesia »
- versos 700-717 : escena de transición
  - Aurelio viene a avisar al rey que acaba de llegar el embajador del rey moro.
  - Entra el embajador y saluda al rey

### **VERSOS 718-793 : REDONDILLAS**

( estrofa de cuatro versos octosilábicos con rimas ABBA)

- Versos 718-789 : dialogo Ramiro / embajador
  - El embajador viene a pedir a Ramiro el tributo de cien doncellas
    - « Pues con heroico aparato  
en las grandezas que nuestro,  
vuestro antecesor, vuestro  
tío en nombre Mauregato,  
que por mayor maravilla,  
rendido a mi rey valiente,  
le triutaba obediente,  
con cien doncellas Castilla. »
  - negativa de Ramiro
    - « si pudo como tirano,  
como piadoso no puedo »
  - delante de la insistencia del embajador, Ramiro se pone furioso y afirma que está listo para entrar en guerra si hace falta
- versos 790-793 : embajador / Catarro :
  - Catarro se burla del embajador
    - E : « Por cien españolas bellas,  
estragos busca el decoro. »
    - C : « Mucha flema trae el Moro,  
Pues viene por cien doncellas »

## **JORNADA SEGUNDA**

### **VERSOS 794-1219 : ROMANCE / CONSEJO DE ESTADO**

⇒ Lugar ?

### **VERSOS 794-945 : ROMANCE I / O**

- Versos 794-841 : parlamento de Aurelio
  - Relación de la construcción del edificio en honor a Santiago y de la fiesta de la traslación de sus restos.
  - Ya se le presenta como soldado :
    - « al gran soldado de España,  
y apóstol Santiago invicto »
  - Anuncia que el rey va a reunir el consejo de Estado para tratar del feudo : dos opciones
    - Pagar el feudo : pbma del honor
    - Pelear.
  
- Versos 842-871: parlamento de Catarro
  - Comicidad: Catarro se burla de los moros diciendo que habría de aceptar el feudo si se tratara de cien donceles y no de cien doncellas
  
- Versos 872-885 :
  - verso de transición que anuncia la llegada del rey.
  - Preparativos para el consejo de estado
  
- Versos 886-945 : parlamento del rey
  - Relación de lo que acaba de suceder : la petición del feudo
  - El rey pide consejos porque sabe que sus fuerzas son más limitadas que las de los moros

### **VERSOS 946-1043 : ROMANCE O / O**

- Parlamento de Teodomiro
  - Teodomiro opina que no hay que pagar el feudo.
  - Está consciente de las debilidades del campo cristiano pero para él no es un problema : lo importante es el animo, la fe y el valor.
    - Ej del rey de Egipto Antiocho y de Iudas Machabeo

### **VERSOS 1044-1089 : ROMANCE U / O**

- Parlamento de Claudio
  - Pagar el tributo es un problema de honor :
    - « estar Castilla obligada  
a tan sangriento estatuto  
más que temor del peligro  
es infamia de los suyos »
  - pero opina que es demasiado peligroso por ser el ejército moro superior al cristiano. Sin embargo afirma su fidelidad para con el rey diciendo que luchará a su lado si el consejo así lo decide.
  - Para él no es el momento adecuado.

### **VERSOS 1090-1146 : ROMANCE U / A**

- Parlamento de Aurelio
  - Aurelio piensa que hay que negar el tributo y luchar por el honor de Castilla y por su rey.
  - Aurelio afirma su fidelidad para su soberano.
  - Listo para salir al combate : vocabulario de la guerra

#### **VERSOS 1147-1219 : ROMANCE U / E**

- 1147-1211 : Parlamento del rey
  - Conclusión del consejo : hay que dar la batalla
  - Comparación con una cruzada
    - « Dios nos dará el vencimiento, ninguno su amparo dude, que la Religion pelea en las Militares Cruces »
  - el rey se ampara bajo a protección de Dios y del apostol Santiago
    - « que yo, fiando en el Cielo, y en Santiago (...) Soldado soy, y el Apostol Soldado fue (...) »
  - instrucciones para la preparación de la guerra
- 1212-1219 : exclamaciones de todos para ir al combate. Se van todos.

#### **VERSOS 1220-1319 : REDONDILLAS + QUINTILLAS, 2 QUINTILLAS FINALES** (estrofa de 4 versos octosilábicos ABBA seguida por estrofa de 5 versos octosilábicos)

- Dialogo entre el rey moro y su embajador
  - El embajador le cuenta a su rey la negativa de Ramiro y le aconseja castigarle.
- Parlamento del rey moro
  - Determinación del rey para pelear :
    - “no busco el tributo agora, que pelear solo pretendo”
    - “ cien mil moros en un día juntar a la infanteria para pelear en campaña »
  - voluntad firme de destronar al rey Ramiro
  - afirmación de su potencia y de sus victorias (enumeración de sus posesiones : Andalucía, Córdoba, Barcelona, África) y de su voluntad de someter Castilla y Asturias

#### **VERSOS 1320-1359 : SEXTILLA DE PIE QUEBRADO** (estrofa de seis versos : dos octosílabos, un verso corto / 2 veces)

- 1320-1359 : parlamento de Laura
  - Laura se siente desdichada y se pone a llorar : ¿por qué ?

#### **VERSOS 1360-1461 : REDONDILLAS + QUINTILLAS**

- 1360-1366 : respuesta de Teresa

⇒ salen Aurelio y Catarro vestidos de soldados

- 1367-1421 : Dialogo Aurelio / Laura
  - Aurelio interroga a Laura sobre su pesar y su tristeza
  - Laura le contesta que es por su traje de soldado
  - Aurelio le dice que va a la guerra (muerte). Laura le pregunta la causa de esta guerra, y le va a contestar Aurelio. Pausa en el dialogo
- 1422-1460 : dialogo aparte de Teresa y Catarro
  - Catarro explica a Teresa el por qué tiene que acudir a la guerra : un pariente suyo que también fue.

### **VERSOS 1461-1563 : ROMANCE CON RIMA ASONANTE AGUDA EN Í**

- 1461-1521 : largo parlamento de Aurelio
  - explica por qué se va a la guerra
    - Aurelio se siente desdichado porque es ha nacido noble y que por lo tanto tiene que acudir a la guerra y seguir a su rey
    - Desdicha aun más grande cuanto que está seguro de que van a perder « a vencer no vamos, no, / que vamos a resistir »
    - Obligación de venir a verla aunque le causen tristeza.
- 1521-1563 : dialogo Aurelio/Laura ; Catarro/Teresa
  - desdicha de Laura
  - Aurelio reafirma la obligación de ir a pelear
  - Intervención cómica de Catarro : cobardía tópica del gracioso « picardía »
  - Se despiden de sus amadas ya que el clarín toca y les llama para la guerra. Refairman su tristeza.

### **JORNADA TERCERA**

⇒ Camino para el campo de batalla : no muy lejos de Abelda

### **VERSOS 1564-1651 : REDONDILLAS**

- 1564-1599 : Parlamento de Ramiro
  - da cuenta del camino que han hecho para llegar al campo de batalla : Oviedo / Rioja / Abelda. Nos aprende que Aurelio fue a reconocer el ejército enemigo.
- 1600-1640 : parlamento de Teodomiro y de Claudio
  - Teodomiro piensa que las condiciones están reunidas ya para empezar el combate.
  - Honor y religión son esenciales y hay que defenderlos.
  - Campo léxico de la ropa militar : cambio de su condición de eclesiástico a militar
- 1641-1651 : dialogo Ramiro/Aurelio
  - acaba de regresar Aurelio y Ramiro lo interroga sobre lo que ha visto en el campo enemigo

### **VERSOS 1652-1723 : OCTAVAS REALES**

(estrofa de ocho versos hendecasilábicos con rimas de tipo ABABABCC)

- relación de Aurelio
  - empieza por describir la situación (estancia, hora...)
  - después describe al ejército enemigo (60 000 caballos y 140 000 soldados a pie)
  - ¿ Delante de la negativa de Ramiro, los moros han ido a cobrar el feudo y se llevaron a cien doncellas entre las cuales se encuentra Laura ? por lo cual le propone llevar a cabo una emboscada con cien soldados cristianos para recuperar a las mozas.

## **VERSOS 1724-1784 : REDONDILLAS**

- parlamento de Ramiro :
  - negativa para la emboscada. Puede que el rey necesite a sus soldados en la gran batalla
- dialogo entre los cuatro personajes :
  - Teodomiro a favor de la emboscada
  - Claudio afirma su fidelidad para el rey
  - Insistencia de Aurelio
  - Acaba por aceptar el rey
- Exclamaciones de todos para esforzarse al combate

⇒ Se van y queda Aurelio

## **VERSOS 1786-2229 : ROMANCE EN A / A**

⇒ 1786-1962 : La emboscada : Aurelio / Catarro / Teresa...

- 1786-1819 : Catarro, gracioso está en el camino. Encuentra a Teresa que le dice que ella y Laura están sorteadas, y se la tienen que llevar los moros. Típica cobardía del gracioso que le dice que la va a dejar.
- 1820-1831 : Aurelio sale combatiendo con un moro, mientras que, cobarde, Catarro se esconde.
- 1832-1887 : Un soldado moro se va huyendo, sin espada, y Catarro aprovecha la ocasión para atarle a una soga.
- 1888-1939 : Aurelio acaba de rescatar a Laura que, en un principio, no lo ha conocido. Aurelio está herido. Agradecimientos de Laura. Ruido de cajas. Aurelio, bien que herido decide acudir a Abelda para el combate. Nueva tristeza de la pareja.
- 1940-1962 : Catarro decide huir.

⇒ Campamento : Aurelio se ha reunido con el ejército cristiano

- 1963-1974 : Claudio y Teodomiro
  - comprueban el fracaso del ejército cristiano, y la noche, durante la cual se suspenden los combates vienen con alivio.
- 1975-1996 : dialogo



- Ramiro, dentro habla en sueño.
- Al salir, todos la interrogan sobre la causa de sus palabras.
- 1996-2140 : largo parlamento de Ramiro. Relación de la aparición de Santiago
  - Ramiro, cansado se ha acostado
  - Aparición de Santiago
  - Descripción de Santiago :
    - Joven
    - Pelo ni negro ni rubio en el que sopla el aire (divinidad)
    - Frente
    - Ojos verdes
    - Rostro muy bello
    - Barba
    - Grande y robusto
    - Ropa militar
    - Cruz roja
    - Caballo blanco y muy ....(salvaje) cubierto de un manto
    - Espada excesivamente brillante
  - Palabras de santiago :
    - Resumen : santiago dará la victoria
    - No hace falta perder la esperanza
    - Ayuda del cielo en su persona
    - Agradecimiento por el Templo
    - Santiago : Caudillo
  - Desaparición de Santiago
  - Rey Ramiro anima a sus soldados y les invita a confiar en el Cielo y en santiago
- 2141-2146 : se van todos para el campo de batalla

⇒ Campo de batalla : Clavijo  
⇒ aparición milagrosa de Santiago.

- 2147-2150 : Santiago interpela a Ramiro

⇒ Tramoyas. Escenas de combate. Desaparece santiago. Todos se van

- 2151-2186 : parlamento del rey moro
  - desdicha del rey por el cambio de situación
  - se lamenta de la acción del apostol que hace tantos estragos
    - « que sólo un Español anda  
tan valiente, que hace solo,  
el estrago en la campaña »
  - habla también del avance de los cristianos y de la huida de los Moros
- 2187-2208 : parlamento de Catarro
  - catarro se da cuenta de que la batalla se ha ganado, y comenta las cajas que se oyen, y la actitud de Aurelio con el estandarte de la victoria
- 2209-2229 : desenlace
  - todos se felicitan de la victoria.

- Restablecimiento del orden
- Agradecimientos a Santiago : se van a rendirle homenaje a Compostela
- Laura se reúne con Aurelio.